



Dansk udgave

Retsforskrifter

57. årgang

21. juli 2014

## Indhold

### II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

#### INTERNATIONALE AFTALER

- ★ **Meddelelse om ikrafttrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse** ..... 1
- ★ **Meddelelse om ikrafttrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om lempelse af reglerne for udstedelse af visa** ..... 1

#### AFGØRELSER

2014/479/EU:

- ★ **Rådets afgørelse af 14. juli 2014 om tilpasning af de godtgørelser, der er omhandlet i afgørelse 2007/829/EF om ansættelsesvilkårene for udstationerede nationale eksperter og militærpersoner i Generalsekretariatet for Rådet** ..... 2
- ★ **Rådets afgørelse 2014/480/FUSP af 21. juli 2014 om ændring af afgørelse 2010/413/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Iran** ..... 4

**DA**

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.



## II

*(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)*

## INTERNATIONALE AFTALER

### **Meddelelse om ikrafttrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse**

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse, træder i kraft den 1. september 2014, da proceduren i aftalens artikel 23, stk. 2, blev afsluttet den 3. juli 2014.

---

### **Meddelelse om ikrafttrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om lempelse af reglerne for udstedelse af visa**

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om lempelse af reglerne for udstedelse af visa træder i kraft den 1. september 2014 i overensstemmelse med aftalens artikel 14, stk. 2, da aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse, træder i kraft på nævnte dato.

---

# AFGØRELSER

## RÅDETS AFGØRELSE

af 14. juli 2014

**om tilpasning af de godtgørelser, der er omhandlet i afgørelse 2007/829/EF om ansættelsesvilkårene for udstationerede nationale eksperter og militærpersoner i Generalsekretariatet for Rådet**

(2014/479/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 41, stk. 1,

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 240, stk. 2,

under henvisning til Rådets afgørelse 2007/829/EF af 5. december 2007 om ansættelsesvilkårene for udstationerede nationale eksperter og militærpersoner i Generalsekretariatet for Rådet <sup>(1)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 15, stk. 6, i afgørelse 2007/829/EF hedder det, at dagpenge og den månedlige godtgørelse til udstationerede nationale eksperter og militærpersoner i Generalsekretariatet for Rådet tilpasses hvert år uden tilbagevirkende kraft på grundlag af tilpasningen af EU-tjenestemændenes grundløn i Bruxelles og Luxembourg.
- (2) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 423/2014 <sup>(2)</sup> tilpassede vederlag og pensioner til tjenestemænd og Unionens øvrige ansatte med 0,8 % med virkning fra den 1. juli 2012.
- (3) Afgørelse 2007/829/EF bør ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

### Artikel 1

Afgørelse 2007/829/EF ændres således:

- 1) I artikel 15, stk. 1, ændres beløbene på 31,92 EUR og 127,65 EUR til henholdsvis 32,18 EUR og 128,67 EUR.
- 2) I artikel 15, stk. 2, erstattes tabellen med følgende:

»Afstand mellem hjemsted og udstationeringssted (i km)	Beløb i EUR
0-150	0,00
>150	82,70
>300	147,03
>500	238,95
>800	385,98
>1 300	606,55
>2 000	726,04«

<sup>(1)</sup> EUT L 327 af 13.12.2007, s. 10.

<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 423/2014 af 16. april 2014 om tilpasning med virkning fra den 1. juli 2012 af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved Den Europæiske Union samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner (EUT L 129 af 30.4.2014, s. 12).

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juli 2014.

*På Rådets vegne*

M. MARTINA

*Formand*

---

**RÅDETS AFGØRELSE 2014/480/FUSP****af 21. juli 2014****om ændring af afgørelse 2010/413/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Iran**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 29, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet vedtog den 26. juli 2010 afgørelse 2010/413/FUSP <sup>(1)</sup> om restriktive foranstaltninger over for Iran.
- (2) Med støtte fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik indgik Kina, Frankrig, Tyskland, Den Russiske Føderation, Det Forenede Kongerige og De Forenede Stater den 24. november 2013 en aftale med Iran om en fælles handlingsplan med en strategi til opnåelse af en langsigtet og omfattende løsning på det iranske atomspørgsmål. Det blev vedtaget, at første skridt i retning mod denne omfattende løsning, omfatter en række indledende og indbyrdes aftalte foranstaltninger, som skal træffes af begge parter for en periode på seks måneder, der kan fornyes efter fælles overenskomst.
- (3) Som en del af dette første skridt træffer Iran en række frivillige foranstaltninger som specificeret i den fælles handlingsplan. Til gengæld træffes en række frivillige foranstaltninger, der for Unionen vil omfatte en suspension af restriktive foranstaltninger vedrørende forbuddet mod levering af forsikrings- og genforsikringsydelse samt transport af iransk råolie, forbuddet mod import, køb eller transport af iranske petrokemiske produkter og levering af tjenesteydelser i tilknytning hertil, og forbuddet mod handel med guld og ædle metaller med Irans regering, dets offentlige organer og Irans centralbank, eller personer og enheder, der handler på deres vegne. Suspensionen af disse restriktive foranstaltninger ville være af en periode på seks måneder, i løbet af hvilken de relevante kontrakter skulle opfyldes.
- (4) Formålet med den fælles handlingsplan er endvidere at øge tærsklerne for godkendelse af pengeoverførsler til og fra Iran, så de bliver ti gange højere end i dag.
- (5) Den 20. januar 2014 vedtog Rådet afgørelse 2014/21/FUSP <sup>(2)</sup> om ændring af afgørelse 2010/413/FUSP med henblik på gennemførelse af bestemmelserne vedrørende Unionens restriktive foranstaltninger i den fælles handlingsplan.
- (6) Med støtte fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik indgik Kina, Frankrig, Tyskland, Den Russiske Føderation, Det Forenede Kongerige og De Forenede Stater den 19. juli 2014 en aftale med Iran om at forlænge gennemførelsen af foranstaltningerne i den fælles handlingsplan indtil den 24. november 2014.
- (7) Suspensionen af Unionens restriktive foranstaltninger, der er nærmere angivet i den fælles handlingsplan, bør derfor forlænges indtil den 24. november 2014. Det er nødvendigt, at relevante kontrakter er opfyldt senest denne dato.
- (8) Afgørelse 2010/413/FUSP bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Artikel 26a i afgørelse 2010/413/FUSP affattes således:

*»Artikel 26a*

1. Forbuddet i artikel 3a, stk. 1, suspenderes indtil den 24. november 2014 for så vidt angår transport af iransk råolie.
2. Forbuddet i artikel 3a, stk. 2, suspenderes indtil den 24. november 2014 for så vidt angår levering af forsikrings- og genforsikringsydelse i forbindelse med import, køb eller transport af iransk råolie.
3. Forbuddet i artikel 3b suspenderes indtil den 24. november 2014.

<sup>(1)</sup> EUT L 195 af 27.7.2010, s. 39.<sup>(2)</sup> Rådets afgørelse 2014/21/FUSP af 20. januar 2014 om ændring af Rådets afgørelse 2010/413/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Iran (EUT L 15 af 20.1.2014, s. 22).

4. Forbuddet i artikel 4c suspenderes indtil den 24. november 2014 for så vidt angår guld og ædle metaller.
5. Artikel 10, stk. 3, litra a), b) og c), erstattes af følgende litraer indtil den 24. november 2014:
  - »a) overførsler på under 1 000 000 EUR som følge af transaktioner vedrørende fødevarer, sundhedsydelser, medicinsk udstyr eller til landbrugsmæssige eller humanitære formål samt personlige overførsler på under 400 000 EUR gennemføres uden forhåndstilladelse. Den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat underrettes om overførslen, hvis den er på over 10 000 EUR
  - b) overførsler på over 1 000 000 EUR som følge af transaktioner vedrørende fødevarer, sundhedsydelser, medicinsk udstyr eller til landbrugsmæssige eller humanitære formål samt personlige overførsler på over 400 000 EUR kræver forhåndstilladelse fra den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat. Den relevante medlemsstat underretter de øvrige medlemsstater om alle tilladelser, der gives
  - c) andre overførsler på over 100 000 EUR kræver forhåndstilladelse fra den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat. Den relevante medlemsstat underretter de øvrige medlemsstater om alle tilladelser, der gives.«.
6. Artikel 10, stk. 4, litra b) og c), erstattes af følgende litraer indtil den 24. november 2014:
  - »b) andre overførsler på under 400 000 EUR gennemføres uden forhåndstilladelse. Den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat underrettes om overførslen, hvis den er på over 10 000 EUR
  - c) andre overførsler på over 400 000 EUR kræver forhåndstilladelse fra den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat. Tilladelsen betragtes som givet inden for fire uger, hvis medlemsstatens kompetente myndighed ikke har truffet negativ afgørelse inden udløbet af denne frist. Den relevante medlemsstat underretter de øvrige medlemsstater om alle afslag, der gives.«.
7. Forbuddene i artikel 18b suspenderes indtil den 24. november 2014.
8. Forbuddene i artikel 20, stk. 1, litra b) og c), og artikel 20, stk. 2, for så vidt angår olie-ministeriet, jf. bilag II, suspenderes indtil den 24. november 2014, for så vidt de er nødvendige til opfyldelsen, indtil den 24. november 2014, af kontrakter vedrørende import eller køb af iranske petrokemiske produkter.«.

#### Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juli 2014.

På Rådets vegne

S. GOZI

Formand

---











ISSN 1977-0634 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2520 (papirudgave)



**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**DA**